

TALLER

Carsten Juel Christiansen

Introduction text, given by professor Carsten Juel Christiansen, for the workshop of the city of Copenhagen.

"Go on your ways to visit the world, you will find three kind of countries: Those where the places make obstructions for the roads as in China, where the farmers still excavate and isolate the landscape and where the local blocks the global; -those where the passage on the contrary prevents the formation of any unique situation as in North America, where the global destroys the local before it can be born; and finally those where the balance is still kept until it tips from one side of the model to the other, while the roads have not yet totally dissolved the places, although they are working intensely in doing so. The visit itself contributes to the dissolution. The tourism organizes like this a worldwide war against what is left of places and situations. Globally seen it seems as if humanity develops from the settled model that was arranged by agrarevolution in neoliticum to the nomade model that ap-

pears today. From the close to the open, from the dwelling to the crossing, from the refuge to the unsettled."

Monument and niche are used as indications that describe the reflections between time and place, city and person, as they appear in the contemporary city. These relations -as in the above mentioned quotation from Michel Serres text "Space" in his book "The statues"- outlines the basic themes for the workshop

Texto introductorio del profesor Carsten Juel Christiansen, al taller sobre la ciudad de Copenhagen.

"Sal a recorrer el mundo, encontrarás tres tipos de países: Aquellos en los que los lugares producen obstrucciones en los caminos, como en China, donde los granjeros aún excavan y aíslan el paisaje y, donde aquello que es local bloquea aquello que es global; -otros donde el episodio, por el contrario, previene la formación de cualquier situación única, como en Norteamérica, donde lo global destruye lo local

aún antes que pueda nacer; y, finalmente, aquellos donde el balance perdura, hasta que una orilla del modelo rebalsa hacia la otra, mientras que los caminos no han disuelto enteramente los lugares, aunque se encuentran trabajando intensamente para lograrlo. La visita en si misma contribuye a la disolución. El turismo organiza de este modo una guerra mundial contra lo que resta de lugares y situaciones. Visto globalmente, parece como si la humanidad avanzara desde el modelo de asentamiento surgido en la revolución agraria del neolítico hacia el modelo nómada que se percibe actualmente. De aquello que es cerrado hacia aquello que es abierto, de la morada a la travesía, del refugio a la inestabilidad."

Monumento y nicho son utilizados como indicaciones que describen reflexiones entre tiempo y lugar, ciudad e individuo, tal como aparecen en la ciudad contemporánea. Estas relaciones -como en el texto arriba citado de Michel Serres "Space" en su libro "The Statues"- esbozan los temas básicos del taller

■ La colina solitaria en el paisaje de Copenhague, alcanza otro sentido cuando llegan hasta sus pies las calles y casas de alguna unidad residencial cercana.

The solitary hill in the landscape of Copenhagen reaches another sense when streets and houses from a near housing settlement arrive to its bottom. (Esther Sánchez).

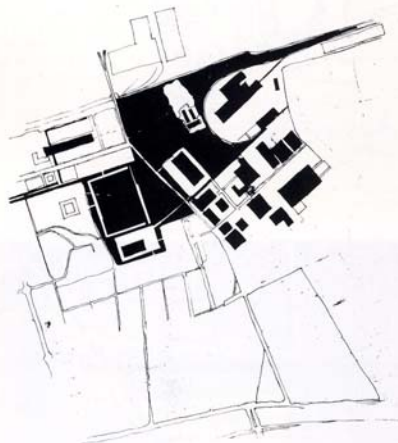
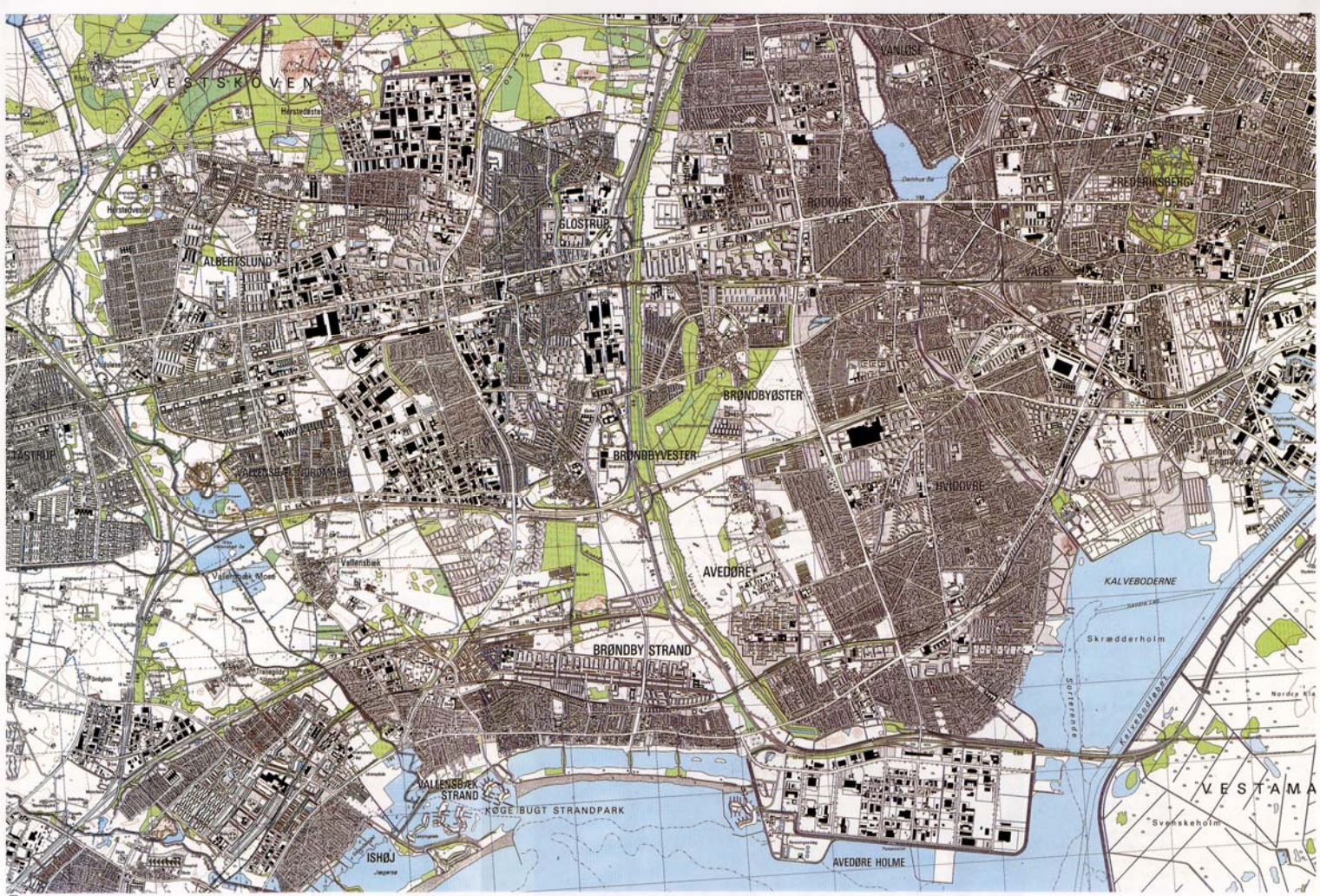
■ ■ La geometría abstracta de la montaña puede inspirar un proyecto de Casa de té, pensado en el mismo tono.

The abstract geometry of the hill can inspire a project for a House of tea, thought-out in the same key. (Mishal Katz).



La montaña reforzaría su condición de hito con un edificio junto a la cima.

The hill could strengthen its landmark condition with a building close to the top. (Jean Luc Schepmans).



■ Fragmento de la planta general de la ciudad de Copenhague (escala aprox. reproducción 1: 55,000) en la que se indican las áreas de intervención propuestas y el sector que abarca el vuelo de las fotografías de la imagen superior de esta página.

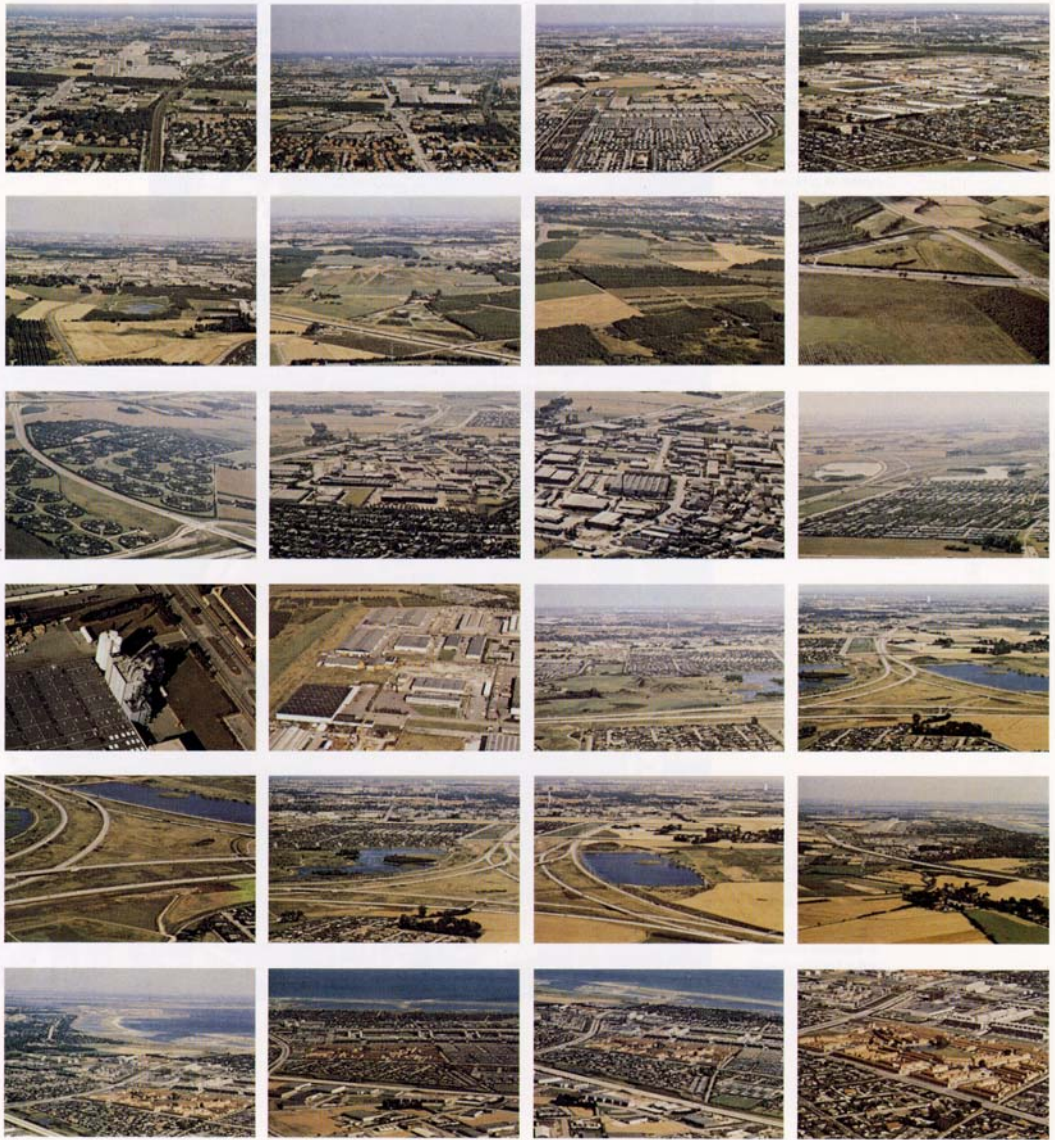
Fragment of the general plan of the city of Copenhagen (approximate scale of reproduction 1: 55,000) with the proposed areas of intervention and the zone covered by the flight illustrated in the upper part of this page.

■ ■ ■ El significado del vacío. ¿Qué es blanco y qué es negro? Una intervención mínima sobre un suelo expectante, irregular y de proporciones extremas.

The significance of the void. What is white and what is black? A minimal intervention on an expectant and non-regular ground of extreme proportions. (Esther Sánchez).

■ ■ ■ Página del libro "Monument and niche", correspondiente a la plancha nº 5, de las 8 planchas surgidas de los vuelos sobre la ciudad de Copenhague.

Page from the book "Monument and niche" showing the plate 5 of the series of 8 delivered during the flights over the city of Copenhagen.





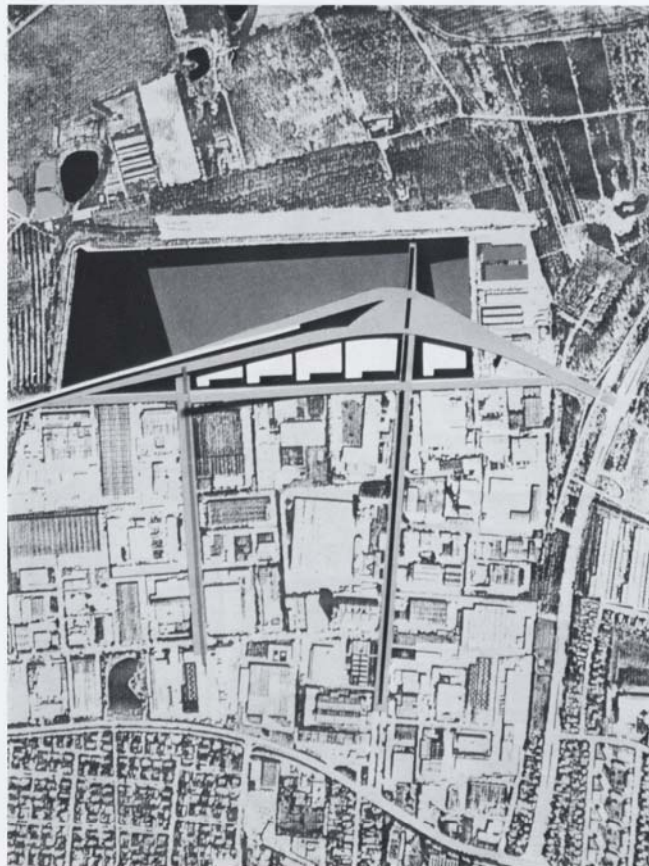
*Artefactos para usos muy específicos se depositan en las vastas playas y lagunas del litoral menos urbano de la ciudad.*

*Very specific artifacts are placed in the vast lakes and beaches of the less urban coast. (Jean Luc Schepmans).*



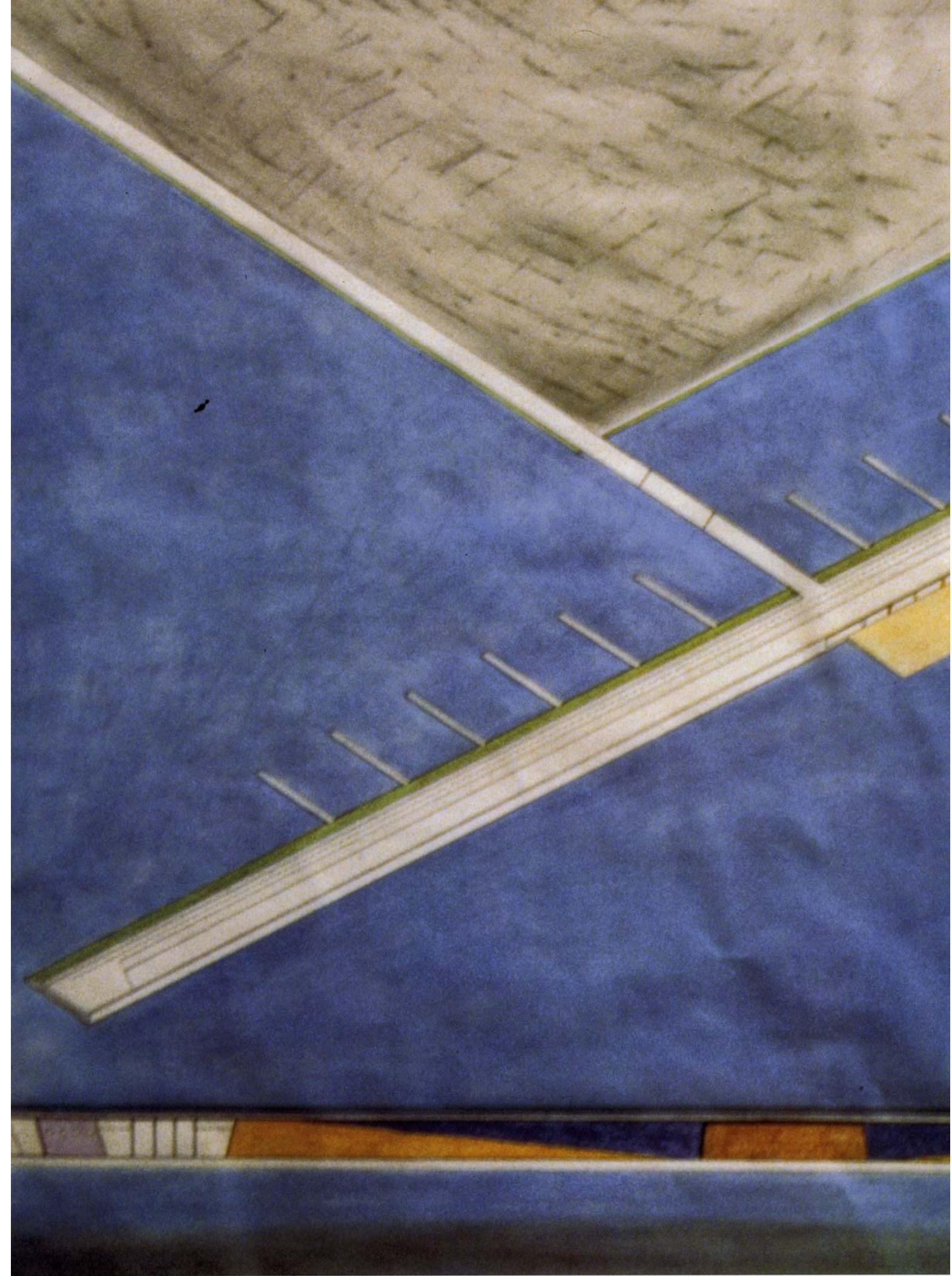
*El claro límite existente entre la industria y el verde se disuelve mediante un juego de desplazamientos de las diversas placas. Se consigue una relación más abierta de la transición entre masas.*

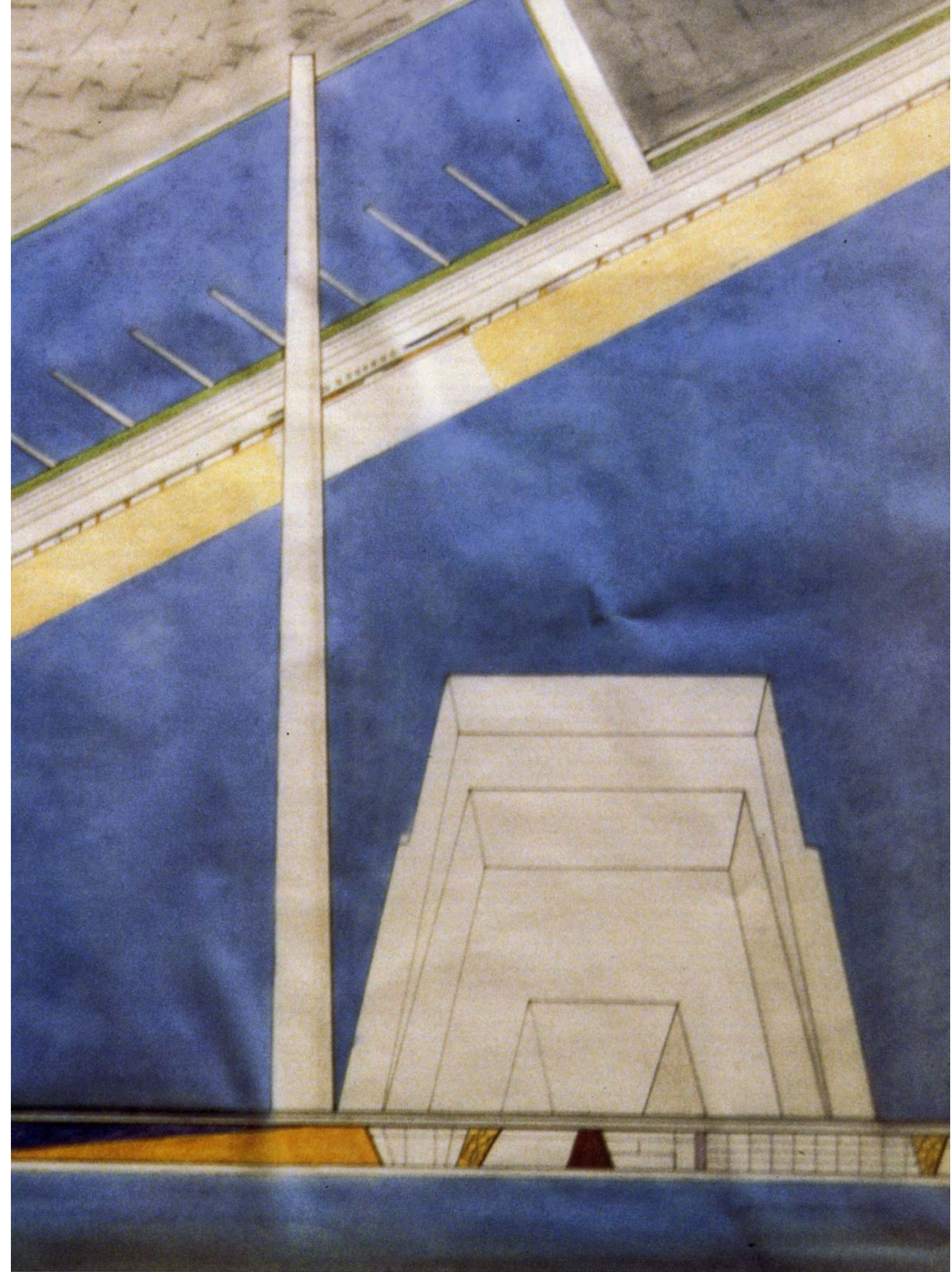
*The sharp existing limit between industry and green melts by the displacement of the different plates. A more open transition of the relation between masses is achieved. (Kris Borret).*



*La propuesta de nuevo trazado para una calle industrial cambia su escala y podría generar una ordenación que diera otro sentido al límite entre industria y verde.*

*The proposal of a new layout for an industrial road changes its scale, searching to generate an ordering which could give a different sense to the limit between industry and green. (Josep Armengol).*





"Drive-in-beach". Nuevas tipologías destinadas al ocio permiten la recuperación de la costa, aun conviviendo con grandes infraestructuras.

"Drive-in-beach". New leisure typologies can give new uses to the coast, even when coexisting with big infrastructures. (Els Bet).